

**PERÚ**Ministerio
de Comercio Exterior
y Turismo**OCEX Sao Paulo**

NOTA INFORMATIVA Nº 03/2016/OCEX SP/Brasília

MAPA CREA NUEVOS CERTIFICADOS PARA AGILIZAR EXPORTACION DE MATERIAL DE MULTIPLICACION ANIMAL

El Ministerio de Agricultura, Pecuaria y Abastecimiento (MAPA) de Brasil creó este mes 2 nuevos modelos genéricos de Certificado Zoosanitario Internacional (CZI) para la exportación de material de multiplicación animal. Uno es para material genético avícola y el otro para semen bovino.

El modelo sirve para cualquier país y debe simplificar los trámites burocráticos de negociación de certificados sanitarios de exportación en los procesos de apertura de mercados.

Los principales países importadores de material genético avícola del Brasil son Venezuela, **Perú** y Emiratos Árabes; mientras que en semen de bovino, Colombia, Paraguay y Argentina lideran las importaciones.

Los CZI's genéricos son resultado de debates entre el MAPA y representantes del sector productivo, como la Confederación Nacional de Agricultura y Pecuaria de Brasil (CNA) y la Asociación Brasileña de Proteína Animal (ABPA). Los siguientes modelos de CZI serán para embriones in vitro y para animales vivos como los bovinos.

Más detalle en el siguiente link

<http://www.agricultura.gov.br/comunicacao/noticias/2016/02/novos-certificados-agilizam-exportacao-de-material-de-multiplicacao-animal>

En anexo:

Modelo de certificado zoosanitario para exportación de semen bovino procedente del Brasil.

Brasília, 2016 Febrero 23



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, PECUÁRIA E ABASTECIMENTO – MAPA

CERTIFICADO ZOOSSANITÁRIO PARA EXPORTAÇÃO DE SÊMEN BOVINO PROCEDENTE DO BRASIL
ZOOSANITARY CERTIFICATE FOR BOVINE SEMEN EXPORT PROCEEDING FROM BRAZIL

CERTIFICADO Nº	
CERTIFICATE Nº	

I. IDENTIFICAÇÃO / IDENTIFICATION

QUANTIDADE / <i>QUANTITY</i>
(Em anexo a identificação dos doadores e das partidas de sêmen) / (Attached the identification of the donors and semen samples)

II. PROCEDENCIA / ORIGIN

Nome do centro de coleta de sêmen / <i>Semen collection center name:</i>
Endereço do centro de coleta de sêmen / <i>Semen collection center address:</i>
Nome do exportador / <i>Exporter name:</i>
Endereço do exportador / <i>Exporter address:</i>
Local de embarque / <i>Place of loading:</i>

III. DESTINO / DESTINATION

Nome do estabelecimento de destino / <i>Name of the destination establishment:</i>
Endereço do estabelecimento de destino / <i>Address of the destination establishment :</i>

IV. INFORMAÇÕES SANITÁRIAS / HEALTH INFORMATION

A. DO PAÍS / FROM THE COUNTRY

- O Brasil é livre de peste bovina, pleuropneumonia contagiosa bovina, dermatose nodular contagiosa e febre do Vale do Rift de acordo com o estabelecido no Código dos Animais Terrestres da Organização Mundial de Saúde Animal (OIE).
Brazil is free from rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, contagious nodular dermatosis and Rift Valley fever in accordance with the provisions of the Code of Terrestrial Animals of the World Organization for Animal Health (OIE).
- O Brasil possui zonas livre de febre aftosa com e sem vacina de febre aftosa com reconhecimento pela Organização Mundial de Saúde Animal (OIE), sendo os doadores procedentes dessas regiões.
Brazil has FMD-free zones with and without FMD vaccine recognition by the World Organization for Animal Health (OIE), with donors coming from these regions.



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, PECUÁRIA E ABASTECIMENTO – MAPA

3. O Brasil é reconhecido pela Organização Mundial de Saúde Animal (OIE) como país de risco insignificante para a encefalopatia espongiforme bovina (EEB) e mantém um programa de vigilância para a doença, de acordo com o estabelecido pela OIE;
Brazil is recognized by the World Organization for Animal Health (OIE) as a country of insignificant risk for bovine spongiform encephalopathy (BSE) and maintains a surveillance program for the disease, according to the established by the OIE;

B. DO CENTRO DE COLETA E PROCESSAMENTO DE SÊMEN / THE COLLECTION AND SEMEN PROCESSING CENTER

4. O Centro de Coleta e Processamento de Sêmen (CCPS), onde o sêmen foi obtido está registrado no Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento (MAPA) e opera sob supervisão oficial, controlando regularmente o estado de saúde dos animais, assim como os métodos utilizados para a colheita do sêmen.
The Collection and Semen Processing Center (CCPS), where the semen was obtained is registered at the Ministry of Agriculture, Livestock and Supply (MAPA) and operates under official supervision, regularly controlling the state of health of animals as well as the methods used for the collection of semen.
5. O Centro de Coleta e Processamento de Sêmen (CCPS) está localizado em uma zona livre de febre aftosa com / sem vacinação de acordo com as recomendações da OIE.
The Collection and Semen Processing Center (CCPS) is located in a FMD free zone with / without vaccination according to OIE recommendations.

C.DOS TESTES DE DIAGNÓSTICO DE ROTINA / ROUTINE DIAGNOSTIC TESTS

6. Todos os bovinos que ingressam no CCPS, bem como os bovinos residentes são submetidos a testes de diagnóstico, conforme Instrução Normativa da Secretaria de Defesa Agropecuária, Nº 48, de 17 de junho de 2003, que se especifica a seguir:
All cattle entering the CCPS and residents cattle are subjected to diagnostic tests as Normative of Agriculture Defense Department Instruction No. 48, of June 17, 2003, which specifies whether following:
- 6.1. BRUCELOSE: prova negativa do antígeno acidificado tamponado (BBAT); ou de fixação do complemento (CF) na pré-quarentena, na quarentena de ingresso e pelo menos uma vez a cada ano, enquanto residentes no centro.
BRUCELLOSIS: Negative proof of buffered acidified antigen (AAT); or complement fixation (CF) in the pre-quarantine, on quarantining of ingress and at least once every year, while residing in the central.
- 6.2. TUBERCULOSE: teste negativo de tuberculinização intradérmica com PPD bovina na pré-quarentena, na quarentena de ingresso e pelo menos uma vez a cada ano, enquanto residentes no centro.
TUBERCULOSIS: negative test with bovine tuberculin PPD intradermally quarantining of ingress and at least once every year, while residing in the central.
- 6.3. TRICOMONOSE: três testes negativos de cultivo de *Trichomonas fetus* em amostras obtidas de prepúcio, coletadas com intervalo mínimo de sete dias durante a quarentena de ingresso e um teste a cada ano, enquanto residentes no centro.
TRICHOMONIASIS, three negative tests for Trichomonas fetus growing in foreskin obtained from samples collected with an interval of seven days during the quarantine of ingress and test each year, while residents in the central
- 6.4. CAMPILOBACTERIOSE: três testes negativos de cultivo de *Campylobacter fetus subsp. venalis*, realizados em amostras obtidas de prepúcio, coletadas com intervalo mínimo de sete dias durante a quarentena de ingresso e um teste a cada ano, enquanto residentes no centro.
CAMPYLOBACTERIOSIS: three negative test for Campylobacter fetus subsp cultivation. venalis, made in foreskin obtained from samples collected with an interval of seven days during the quarantine of ingress and test each year, while residents in the central
- 6.5. DIARRÉIA VIRAL BOVINA: teste de isolamento e identificação do agente por imunofluorescência ou imunoperoxidase; ou teste de ELISA para detecção de antígeno viral, com resultado negativo durante a quarentena.
Nota: Somente o animal identificado como não persistentemente infectado é qualificado para ingressar no rebanho residente do CCPS.
BOVINE VIRAL DIARRHEA: insulation test and identification of the agent by immunofluorescence or immunoperoxidase; or ELISA test for viral antigen detection with negative results during the quarantine.
Note: Only the animal identified as persistently infected is not qualified to enter the resident herd of CCPS.



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, PECUÁRIA E ABASTECIMENTO – MAPA

D.DOS DOADORES DO SÊMEN / THE DONORS OF THE SEMEN

7. Nenhum doador do sêmen exportado apresentou qualquer evidência clínica de doença transmissível por ocasião da colheita.
No donor exported semen showed any clinical evidence of transmissible disease during the collect process.

E. DO PROCESSAMENTO, ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE / PROCESS, STORAGE AND TRANSPORT.

8. O Sêmen foi diluído em condições seguras de higiene e com diluentes que não oferecem risco sanitário às receptoras.
The semen was diluted in safe hygiene conditions and with thinners that provide no health risk to receivings.
9. O sêmen foi colocado em palhetas contendo a identificação do doador, a data da colheita e o nome do CCPS.
The semen was placed in straws containing the identification of the donor, the date of collect process and name of the CCPS.
10. O sêmen foi colocado em container contendo nitrogênio líquido e armazenado em local adequado.
The semen was placed in container containing liquid nitrogen and stored in a suitable place.
11. O sêmen foi colocado em botijão limpos e desinfetados e lacrados para ser enviados ao país importador.
The semen was placed in clean, disinfected and sealed tank to be sent to the importing country.

Local e data
Place and date

Carimbo do Serviço
Veterinário Oficial

Carimbo e assinatura
do Médico
Veterinário Oficial

Stamp of the
Official
Veterinarian Service

Stamp and signature
of the Endorsing
Veterinarian



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, PECUÁRIA E ABASTECIMENTO – MAPA

ANEXO: IDENTIFICAÇÃO DOS DOADORES E DAS PARTIDADAS DE SÊMEN
IDENTIFICATION OF THE DONORS AND SEMEN SAMPLES

[illegible]

Carimbo do Serviço
Veterinário Oficial

Carimbo e
assinatura do Médico
Veterinário Oficial



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, PECUÁRIA E ABASTECIMENTO – MAPA

Stamp of the
Endorsing
Veterinary Service

Stamp and signature
of the
Endorsing Veterinarian